

CABECERA**YACIMIENTO:** Igreja de S. Domingos de Benfca (S. Domingos de Benfca, Lisboa)**MUNICIPIO:** S. Domingos de Benfca**PROVINCIA:** Lisboa, Portugal**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4130; EMP 742**N. INV:** Igreja de S. Domingos de Benfca (S. Domingos de Benfca, Lisboa)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Lápida**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 14**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:****INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Aqui iaz Fr(ei) Dioguo / Gonçalves Belliagoo / da Ordem dos Pregado/res varão aprovado em / sciencia e costumes / grato a deos e aos ho/mens foi o primeiro que / povooou este mos/teiro e perseverou / nelle ate a morte em / muita pendensa [e] ma/ceramento da carne / faleceo aos 31 de agos/to de 1410

Lectura dada por EMP 742.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

Aquí yace Fr. Diogo Gonçalves de Beliágua de la Orden de los Predicadores, varón aprobado en ciencia y costumbres, grato a dioses y a hombres, fue el primero que pobló este monasterio y perseveró en él hasta

su muerte en penitencia y en el maceramiento de la carne. Falleció el 31 de agosto de 1410.

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

Copia moderna de la lápida medieval desaparecida. Probablemente, la versión de Fr. Luís de Sousa (1623) era del original (EMP 742).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 742

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: Portugués

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Copia moderna de la inscripción medieval desaparecida.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1410, siglo XV.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de S. Domingos de Benfica (S. Domingos de Benfica, Lisboa).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4130; EMP 742; Sousa, Fr. Luís de (1623) História de S. Domingos Particular do Reino e Conquistas de Portugal, vol. III, Dissertação de Mestrado, Lisboa, p. 123. Sousa, José Maria Cordeiro de (1940) Inscrições Portuguesas de Lisboa (Séculos XII a XIX), Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Lisboa, p. 124, nº 307.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES